



Максим Али
Партнер практики IP,
Comply

Реклама по-русски: когда англицизмы становятся проблемой?

Право.ru

Правовой код: маркировка, реклама, данные

– А что случилось?

2026	Информация для потребителей должна быть на гос. языке	поправки (168-ФЗ)
2025	Правительство утверждает список нормативных словарей	распоряжение № 1102-р
2023	Язык должен соответствовать нормативным словарям <ul style="list-style-type: none">• Допускается только равнозначный идентичный по содержанию и размещению перевод• Исключения для фирменных наименований и товарных знаков	поправки (52-ФЗ)
2005	Русский язык обязателен для любых организаций и в рекламе - принят 53-ФЗ	

РАЗЪЯСНЕНИЯ ФАС

28.12.2023 – руководство по общим обязательным требованиям (раздел VI)

РАЗЪЯСНЕНИЯ РОСПОТРЕБНАДЗОРА

28.02.2026 – о вступлении
изменении в ЗоЗПП с 1 марта

03.03.2026 – об отдельных аспектах
использования русского языка,
с обновленным руководством

1

Русский язык – синтетический.
Словарь не может зафиксировать
все варианты словообразования

2

Словари устаревают.
Формально они должны обновляться
не реже 1 раза в 5 лет

3

Закрытый перечень иностранных слов
без аналогов. В нем не будет всей
возможной зарубежной лексики

4

Сложившиеся практики коммуникации.
Пример: офлайн vs. оффлайн

5

РКН vs. филологи: что считать
нецензурной бранью? Важно для провокативной
рекламы – п. 6 ст. 5 ФЗ «О рекламе»

Роспотребнадзор и ФАС: разные стандарты?

Вариант перевода	Роспотребнадзор	ФАС
Ногтевая студия / Nail Studio	Корректно	Корректно
Бьюти Студия / Beauty Studio	Некорректно Транслитерация не подходит	? Транслитерация по ГОСТ 7.79-2000 устроила Орловский УФАС в деле № 057/05/18-484/2024
Nail Studio / Ногтевая студия	Некорректно Русский текст идет вторым	? Должно быть достаточно «идентичного перевода»
Ногтевая студия – NAIL STUDIO	Некорректно Русский текст в меньшем размере / регистре	? Отличие в регистре может и не исказить рекламу

Роспотребнадзор



УТВЕРЖДАЮ
Руководитель Федеральной службы
по надзору в сфере защиты прав
потребителей и благополучия
человека
А.Ю. Попова
«02» марта 2026 г.

Руководство
по соблюдению обязательных требований при осуществлении
федерального государственного контроля (надзора) в области
защиты прав потребителей



ФАС России

- Само по себе нарушение требований к русскому языку в рекламе не влечет ответственность, если нет заблуждения, искажения, иного нарушения
- Неологизмы не являются иностранными словами

(Руководство ФАС России
по общим требованиям к рекламе)

ФЕДЕРАЛЬНАЯ АНТИМОНОПОЛЬНАЯ СЛУЖБА
П Р И К А З
№ 1079/23
Москва
29.12.2023

Об утверждении руководств по соблюдению обязательных требований
в сфере рекламы
На основании части 5 статьи 14 Федерального закона от 31 июля 2020 г.
№ 247-ФЗ «Об обязательных требованиях в Российской Федерации»
при ка зываю:

1. Утвердить руководство по соблюдению обязательных требований

Роспотребнадзор и ФАС: разная ответственность

Штраф ФАС

- ч. 1 ст. 14.3 КоАП РФ
- до 500 000 руб.



Штраф РПН

- ч. 1 ст. 14.8 КоАП РФ
- до 10 000 руб.



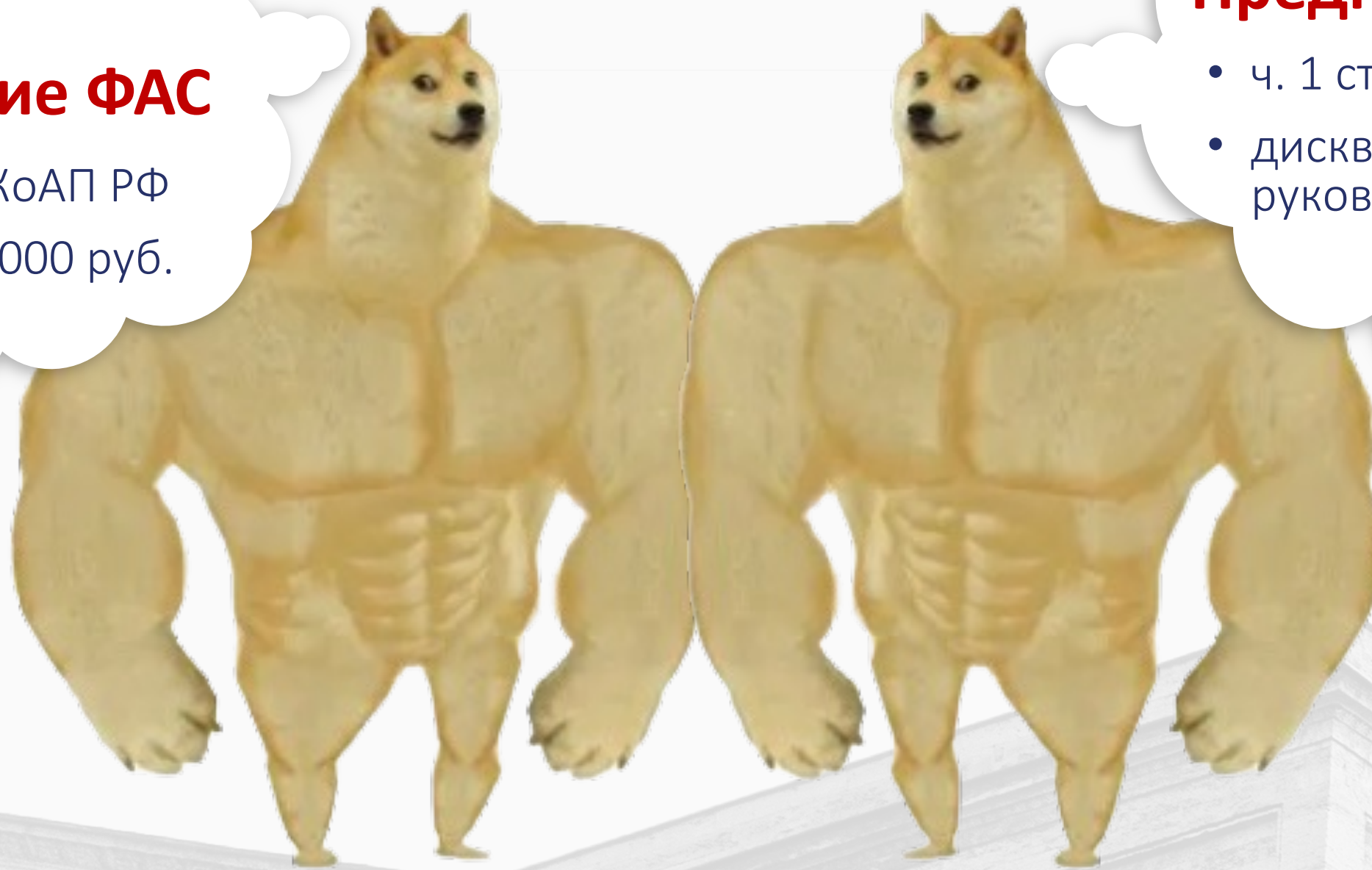
Роспотребнадзор и ФАС: разная ответственность?

Предписание ФАС

- ч. 2.4 ст. 19.5 КоАП РФ
- штраф до 500 000 руб.

Предписание РПН

- ч. 1 ст. 19.5 КоАП РФ
- дисквалификация руководителя до 3 лет



было:

Comply.



стало:

Соответствуй.

Comply.

Виктимность бизнеса в связи с русификацией



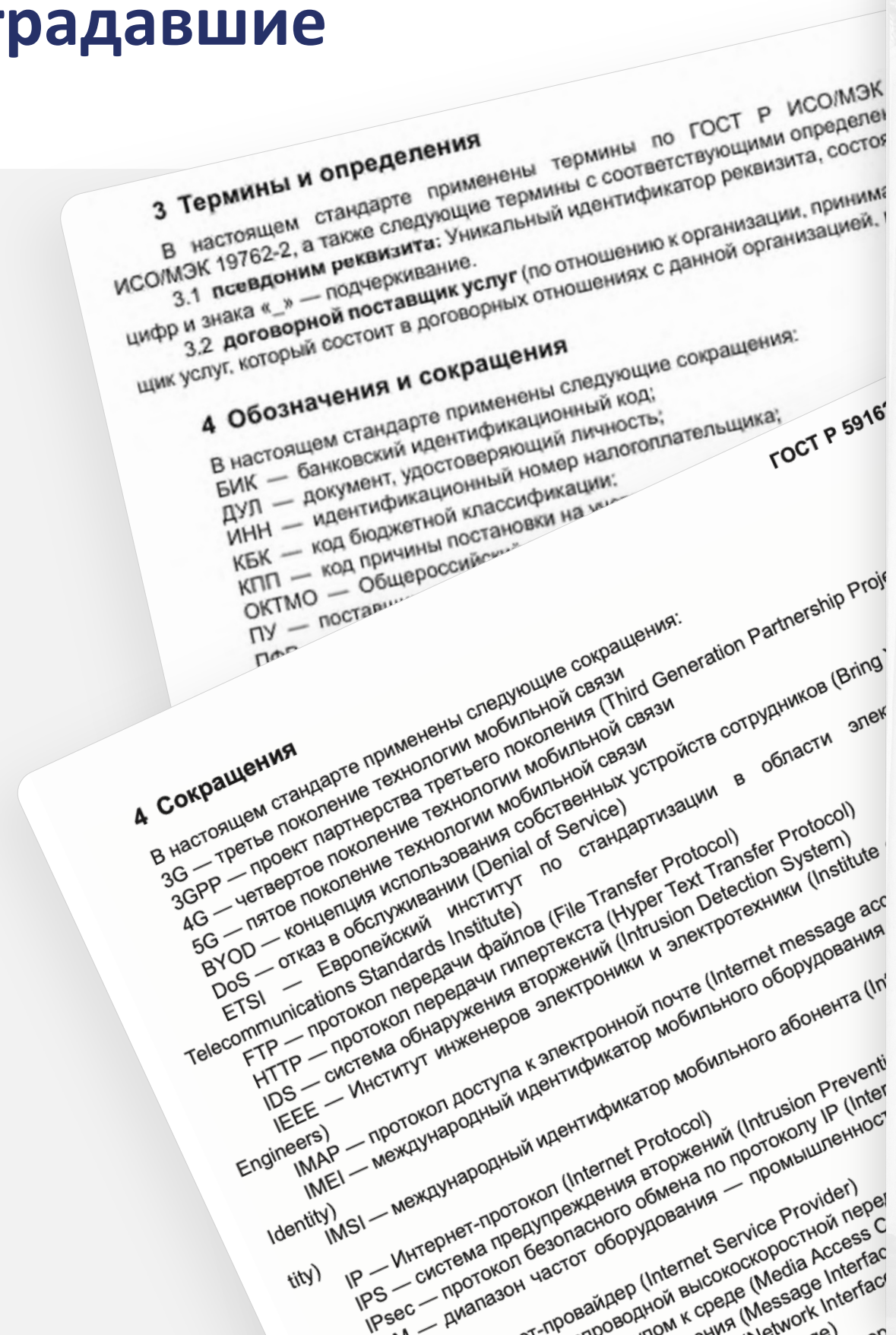
QR, SMS, VIP, 2FA и другие пострадавшие

ГОСТ 56042-2014 есть, а слова нет.
Нужен ли перевод для технической терминологии?

- «Код быстрого ответа», «куар», «кьюар» — как переводить аббревиатуру «QR»?

- Слова в написании латиницей (e-mail) и слова-кентавры (SMS-сообщение) не вошли в нормативный словарь из-за ограниченного объема, а не потому, что они запрещены

См. введение к Словарю иностранных слов



Бежим регистрировать товарные знаки?

Использование товарных знаков, зарегистрированных за пределами территории РФ

Напрямую не запрещено, но сомнительно, учитывая ст. 1479 ГК РФ. Аналогично – с использованием знаков за пределами зарегистрированных классов

Использование чужих средств индивидуализации

РПН в Руководстве от 02.03.2026:

- признает исключение только за «законными пользователями» товарных знаков
- требует нахождения фирменного наименования в ЕГРЮЛ и не допускает его использование другими лицами

А что с номинативным использованием? Использованием под контролем правообладателя? Ст. 8 Парижской конвенции?

Использование только словесной /неохраняемой части товарного знака

Подход 1 (ТР ТС 006/2011 для пиротехники):

Требование о языке не распространяется на «текст, входящий» в товарный знак

Подход 2 (ФАС в деле № 4-14.3-899/77-16):

Довод об использовании знака отклонен, т.к. спорный текст является неохраняемым элементом и не служит для целей индивидуализации

Без нас зарегистрировать товарные знаки?

Товарные знаки, знаки обслуживания

(111) Номер государственной регистрации: [638892](#)

Приоритет: **28.02.2017**

(210) Номер заявки: [2017707230](#)

(220) Дата подачи заявки: **28.02.2017**

(181) Дата истечения срока действия исключительного права: **28.02.2027**

(151) Дата государственной регистрации: **13.12.2017**

(450) Дата публикации: [25.12.2017](#)

(540) Изображение (воспроизведение) товарного знака, знака обслуживания



(732) Правообладатель:

Закрытое акционерное общество "Группа компаний С 7", 107031, Москва, ул.Петровка, д.7 (RU)

(750) Адрес для переписки:

129090, Москва, проспект Мира,6, ООО "ППФ "ЮС", Дадалян Рузана Гарибовна

(526) Неохраняемые элементы товарного знака:
Слово "Airlines".

Использование
знаков, зарегис
пределами терр

Использование
средств
индивидуализац

Использование т
словесной /неохр
товарного знака

79 ГК РФ.
гистрированных

ями» товарных

и не допускает

од контролем

й» в товарный

является
лизации

Вопросы?



Максим Али

Партнер практики IP, Comply

maxim.ali@comply.ru

+7 (981) 699-6036



info@comply.ru



t.me/comply_ru



Вебинар
**Бизнес по-русски:
что изменят поправки
о языке?**

Все о произошедших изменениях в
законодательстве об использовании
иностранных слов